

WINE TASTING TOUR

If you missed the last great tour, join

**The Canadian Swiss Cultural Association
and the Swiss Club Toronto**

on Sunday, Oct. 1, 2006

for the next one.

WHERE: TO THE NIAGARA REGION

We will travel on a 24-seat bus with Parkinsons Coach Lines. Note the limited seating and book early.

DEPARTURE: 9:30 am. at Yorkmills Subway Station. 10:00 am. at Sherway Gardens Shopping Mall in front of the Bay Store—West entrance.

SNACK: A mid-morning snack will be served on the bus. Courtesy of the Swiss Club. Bring your own beverage.

WINE TASTING: 11:30 am. at Konzelmann Estate Winery (1096 Lakeshore Road, Niagara-on-the-Lake) Tour of winery. Tasting of four wines with cheese and bread.

LUNCH: 13:00 – 14:30 pm. at Queenston Heights Restaurant at Brocks Monument. On Sundays this restaurant limits itself to a culinary and versatile brunch buffet for \$23.95 (plus taxes and gratuities) If you'd rather bring your own lunch, you can enjoy the surrounding Niagara Parks' facilities or stay on the bus.

WINE TASTING: 15:30 pm. tour, wine demonstrations, wine tasting and light snacks at **The Glass Half Full**. This "Wine Making Store" is owned by Nicole and Denis Porlier. Nicole is the daughter of the late Mr. Heinz Bolliger (Founding member of the Swiss Canadian Chamber of Commerce) and will make you feel at home with a Swiss atmosphere of music and other Swiss touches.

RETURN: Back in Toronto around 19:00

COST: \$45. per person (includes travel and visit of wineries)
\$50. for non-members of Swiss Club or CSCA.

RESERVATION: Please fill out the registration form and mail not later than Sept. 20, 2006. Make cheque out to **Canadian Swiss Cultural Association** and send to:

Sonja Evans Good: 9 Deer Park Crescent, Apt. 1505 • Toronto ON M4V 2C4

Reservations will be awarded on a first come-first serve basis. In case of cancellation, a \$10 fee will be charged.

For more information call: **Sonja Good:** (416) 922-7532 or e-mail **Mark Lurz:** marklurz@sympatico.ca



Swiss Star Playwright
LUKAS BÄRFUSS
October 2 – 5, 2006
Toronto

Schweizer
Orchesters Frenesi

October 11, 2006 • 7:30 PM

Donauschwaben Club Toronto,
1686 Ellesmere Road, Scarborough
For detailed information on these

2 events please call the
Swiss Consulate at

416 593 5371, ext. 227

or check the website

www.eda.admin.ch/canada

<http://www.eda.admin.ch/canada>

Deutschschweizer
Film Abend

Thursday, November 16, 2005
Fairview Library, North York

Santa is coming. . .

Sunday December 10, 2006

95 Thorncliffe Park Drive, Toronto

*More information to come in
next Tell Tale*

REGISTRATON: WINE TASTING TOUR

Name(s):

Address:

Phone:

E-mail address:

Member of Swiss Club/
Canadian Swiss Cultural Association

Reservation for
Queenston Heights Restaurant

SWISS CLUB CONTACTS

PRESIDENT ▪ Erika Tièche
Tel. 416.424.4661 ▪ erika@tieche.com
95-1604 Thorncliffe Park Drive
Toronto, M4H 1L7

1ST VICE PRESIDENT
Emmanuel Favre ▪ efavre2@cogeco.ca
Res. 905.844.5372 ▪ Bus. 416.345.7090

2ND VICE PRESIDENT
Regula Koechli ▪ Tel. 416.763.7126
regula@koechli.ca

TREASURER ▪ To Be Announced

SECRETARY
Daniel Kobler ▪ Tel. 416.593.4323
dkobler@tmbioscience.com

DIRECTOR OF ENTERTAINMENT
Rita Aebi ▪ Tel. 905.833.0190

MEMBERSHIP CHAIRPERSON
Denise Frassini ▪ Tel. 905.821.2392
5474 Palmerston Crescent
Mississauga, Ontario L5M 5Z8
frassini@rogers.com

AMICALE ROMANDE
Jean-Marc Velen ▪ Tel. 416.488.6493

MEN'S SECTION
Arno Sigrist ▪ Tel. 416.493.8025
arno.s@sympatico.ca

WOMEN'S SECTION
Elisabeth Walder ▪ Tel. 416.223.7257
er.walder@sympatico.ca

GYM SECTION
Suzi Hubler ▪ Tel. 416.534.5141
suzihu@yahoo.com

YOUNG SWISS SECTION
Daniel Kobler ▪ Tel. 416.593.4323
dkobler@tmbioscience.com

10 PIN BOWLING
Doug Gross ▪ Tel. 905.634.3824
doug.gross@teckcominco.com

FIVE PIN BOWLING
Erika Roth ▪ Tel. 905.837.0455
ejroth@sympatico.ca

THEATRE SECTION
Magdalena Hess ▪ Tel. 905.508.8014
walter_brunner@mapinfo.com

YODEL CHOIR
Urs J. Doerig ▪ Tel. 416.249.2076
udoerig@karmax.com

JASS SECTION ▪ Albert Lenz
Res. 905.513.1825 ▪ Work 416.332.3218
albert.lenz@honeywell.com
<http://members.tripod.com/swissjasstoronto>

TELL TALE EDITOR
Heidy Lawrance ▪ heidy@hlcreative.com
238 Willowdale Ave. North York, ON M2N 4Z5
Tel. 416.733.1827 ▪ Fax 416.733.7663

*Tell Tale is published 5-6 times
per year by Swiss Club Toronto,
P.O. Box 823, Station Q,
Toronto, Ontario M4T 2N7*

President's Report

Once again, sincere "thanks" to all the volunteers who made it possible to have a successful Swiss National Day celebration in Milton. It is always a pleasure to see, that if necessary, some guests jump in to help out. Unfortunately, Mother Nature is not taking orders very well, since only sunshine was ordered! Adrian (from Trident Catering) did really well at selling the food, No further comment on this is necessary. Also, the sale of Swiss goodies imported by Ueli Herzig was a hit. The Swiss-Canadian Culture Association, who arranged the displays with the help of the artists, was a pleasant addition. It was an honor to welcome our special guests Ambassador Werner Baumann, Consul General Jean-Claude Hagmann and their wives Thank-you again to all of you who attended and supported the hard work put into this by the volunteers.

After all the planning, the **Car Rally** unfortunately had to be cancelled, due to shortage of applications. We always hear the comments that the club is not organizing enough events!

Please let us know what you would like as entertainment. I really appreciate it when people get involved with the club. Constructive criticism is one way of being involved. All I ask is your co-operation and a little patience. After all, Rome was not built in a day. We are trying hard to improve. We sincerely need your help.

Now to a pleasant matter—the board is happy to welcome the **Jassers** back as a section of the Swiss Club Toronto. The parties agreed to go back to the arrangement prior to 1991, between the board and the Jass section. This means the section will get the support it needs to pay the rent. A special thank-you goes to Consul General Jean-Claude Hagmann for offering to help solve this issue.

Farewell to Mr. and Mrs. Hagmann

In September, Mr. Jean-Claude Hagmann, our Consul General, will depart Toronto to start his retirement in Switzerland. We are very sorry to see Mr. and Mrs. Hagmann leave us as they have been a great support to the Swiss Club Toronto.

During his lengthy diplomatic service prior to coming to Toronto, Mr. Hagmann held posts that included Paris, Islamabad, London, Yaoundé, Budapest, Addis Abeba, San Francisco, Teheran (head of Foreign Interest Section), Bern (Assistant to the Deputy Secretary General) and Dubai (Consul General).

Since November 16, 2003 (from the warmth of Dubai to the cold of Canada), Mr. Hagmann has been Consul General, with jurisdiction over the Provinces of Ontario, Manitoba and Saskatchewan.

Mr. and Mrs. Hagmann have both been good friends to our club. We thank them for all their work, effort and support they have given us. The Swiss Club Toronto wishes them many happy years in their new home back in Switzerland.



A Last Farewell to André Farrer (past President)

It is with profound sadness to announce André's sudden passing in his 79th year on June 26th. He was a true family man who tremendously enjoyed his 7 grandsons. All his life he was a keen golfer who, right up to his last day, enjoyed a game with his wife Hedy.

He served the Swiss community as editor of the *Tell Tale* for many years. Later (from 1997 to 2004), he served as President of the club, holding that title for a record number of years. He was always very enthusiastic and will be greatly missed by all of us.

Erika Tièche

**2006
SWISS NATIONAL DAY
CELEBRATION IN MILTON**

Sponsors

We would like to take this opportunity to say "thanks" to your company for the prize donation for the raffle at the celebration of Switzerland's 715th Birthday. Your contribution, which helped to make this a very special and successful day, was greatly appreciated.

- Balloon King**
- Bombardier**
- Canadian BBR Inc.**
- Elevator Components Inc.**
- Euromart International Bancorp Inc.**
- Favarger Risk Management Inc.**
- Hermann's Meat**
- Hottinger Asset Management**
- Kuhne & Nagel International**
- Lindt & Sprüngli Inc.**
- Mapinfo Corporation**
- Musket Restaurant**
- Niagara Helicopters Ltd.**
- Private**
- Swiss Consulate General Toronto**
- Swiss Instruments**
- Swiss Peak Ltd / Swissmar Imports Ltd**
- Switzerland Cheese Marketing Inc.**
- Switzerland Tourism**
- The Fifth Grill Restaurant**
- U. Herzig / Swiss Imports**
- UBS Bank**
- Westin Prince Hotel**

We look forward to our continuing relationship.

Erika Tièche

MEMBERSHIP CORNER

New Members

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| Mr. Roland Sermet | Newmarket |
| Mrs. Silvia Koller | Georgetown |
| Mr. Christian Kappeler | Milton |
| Mrs. Elsbeth Arnold | Thornhill |
| Mr. Erwin Oechslin | Toronto |
| Mr. Adrian Vogt | Oakville |
| Mrs. Nicole Hueni | Woodbridge |
| Mr. & Mrs. Ralf & Christine Strub | Orangeville |
| Mr. Cuno Bandi | Burlington |

We would like to extend our deepest condolences to the Family of Andre Farrer.

Looking for a new Membership Chairperson

We are looking for a new person to take over the Membership Chairperson position of the Swiss Club Toronto. If you are interested to apply for this volunteering position, please contact me, or any Board Member of the Swiss Club Toronto.

Denise Frassini

MEN'S SECTION

Well, the summer is almost over. In June we had a very hot **BBQ at the Egger Farm in Milton** and many regulars stayed home in their air-conditioned homes. But we all had a good time, as a constant breeze made it quite pleasant in spite of the hot temperature. Thanks again to Trudi and Walter for letting us use their beautiful facility.

The **Swiss National Day Celebration** in Milton was very well attended and even our new **Swiss Ambassador, Werner Baumann**, paid us a visit. The entertainment was great and so was the food, (without big line-ups, thank-you). Even the weather co-operated reasonably, in that it did not start to rain until everybody was there and then it did not last too long.

By the time you read this, the **Raclette** of the **Amicale Romande** will have passed once more without me, as I will be in Switzerland most of September.

Our **Consul General, Jean-Claude Hagmann** and his wife **Marie-Louise**, will be leaving us for Switzerland to retire. Thank-you to both for all you did for our Club.

On **Thursday, October 19th, 18:45 h**, we will get a guided tour of the **Canada Post Letter Sorting Plant** on 969 Eastern Avenue in Toronto (this is almost halfway between Leslie St. and Coxwell Ave.)

Canada Post processes 37 million pieces of mail *each day*, 11 billion per year and sends them to 14 million addresses. Contrary to popular belief, 96.8% of all mail is delivered within service targets of 1 to 4 days, depending on distance.

I did this tour in June with another group and can only tell you that it was *extremely interesting*. **One condition—no open-toed footwear is allowed.** Regular shoes or running shoes are ok. *Please register with me.*

On **Thursday, November 16th, 18:45 h** we will have our yearly **Swiss Movie Evening** at the **Fairview Library** (4th floor). As usual, this is a joint event with the **Women's Section**, when we will show a Swiss German video. The library is located at Fairview Mall Drive, just east off Don Mills Rd. (north of Sheppard Ave.), in Willowdale. As in past years, the ladies will supply cakes and coffee and we will look after the "electronics"! **This event is open to all Swiss Club Members.**

Our **Christmas Dinner** will be on **Thursday, December 7th**, starting at **6:45 PM**, at the **Holiday Inn on King**, at 370 King Street W. As in the past, we will be in the **Oak Room** on the *lower level*.

Memorable Birthdays

- Tony Koechli will be 65 on September 21
- Albert Kehrlí will be 75 on November 19
- Arno Sigríst will be 75 on December 16

MANY HAPPY RETURNS AND GOOD HEALTH TO YOU ALL!

If you look like your passport photo, you are too ill to travel!—Will Kommen



Arno Sigríst

The Executive and Directors of the **Swiss Canadian Chamber of Commerce (Ontario)** under the distinguished patronage of His Excellency, Werner Baumann, Swiss Ambassador to Canada and the Consulate General of Switzerland

cordially invite you to our

SCCC 2006 GALA DINNER DANCE

Featuring Chef H.U. Herzig

Saturday, November 18, 2006

Westin Prince Hotel • 900 York Mills Road, Toronto

\$175.00 per person • Cocktails 7:00 pm, Dinner 8:00 pm • Black Tie

ENJOY AN ELEGANT EVENING IN A RELAXED ATMOSPHERE

Please contact sccc@swissbiz.ca or call (416) 236-0039 for reservations.

INVITATION TO THE 34th JASS SEASON OF THE SWISS CLUB TORONTO

Once again fall has arrived and it's time to start playing cards. We are scheduled to play at the WESTIN PRINCE HOTEL (Sakura Room), 900 York Mills Rd., on the following dates:

October 14, 2006—All Players

November 4, 2006—All Players

January 6, 2007—All Players



January 28, 2007—Make-up for players who missed one evening. This event is also the annual Sau-Jass and is open to all Jass Players of the Swiss Club as well as Jassers from everywhere. These include players who prefer French playing cards. The location of this event will be announced before the end of November.

February 10, 2007—All Players

February 24, 2007—Championship evening for the players ranking 1 to 8 for the first three evenings of the season. The location of this event will be announced in due course.

March 3, 2007—“Handicap Partner Jass”—All Players.

April 14, 2007—Awards Night, Dinner and Dance—All Players and Guests—Buffet Dinner at the Prince Hotel.

The starting time for the regular games at the Westin Prince Hotel is 7:00 pm. Please be on time.

Better still, before the Jass, join us at the PATEO RESTAURANT in the PRINCE HOTEL for a delicious dinner (small or large). This is a good time to chat and update yourself with your friends' news and events.

I would like to thank Chef Herzig for supporting the Jass Section.

Please contact **Albert Lenz** for further details and to sign up. (Call (905) 513-1825 or e-mail at albert.lenz@honeywell.com)

Please ask your friends to participate. Newcomers are always welcome! The purpose of the Jass Section is to create a happy environment and to keep up friendships between people who like to play the Swiss game of Jass. It is most important that people who arrive to play cards can actually do so. Please always let me know or find a replacement for you should you be prevented from attending on a specific date.

Social Jass & Games Galore!

There will be space available for people who want to play other types of card games or Jass without fee or commitment. Drinks and food is on you! For beginners or pros, it's up to you what, or how long you would like to play. French and German cards are available. You are welcome to participate at our other Jass events such as the lottery draw or dinner at the PATEO Restaurant.

Women's Section

A Plea!

The women's section, has in the past, been very successful at organizing all kinds of wonderful events under the guidance of its organizing committee. However, since there are now no executives, nothing has been planned for the future. Is there anybody among our group who would be willing to step up, and lead this group to once again organize get-togethers. Maybe form a team of volunteers so no-one is burdened with too much work. It would be such a shame to see this club fold after 62 years. If you are interested in helping to keep this venerable club going, please call **Elisabeth Walder** for more information at **416 223 7257**.

Our monthly **Kaffeeklatsch** will always be held on the last Wednesday of the month at the Westin Prince Hotel, 900 York Mills Road, Toronto.

5 PIN BOWLING SECTION 2005-2006 STANDINGS

1. Hugo Baumann	190
2. Christopher Roth.....	171
3. Osi Schaller	160
4. Raymond Daep.....	147
5. John Wey	146
6. Brigitte Peter	145
7. Ida Wey	144
8. Erika Roth	131
9. Mary Schaller	130
10. Dorli Goetz	128
11. Erika Tieche.....	127
12. Bianca Baumann.....	122
13. Hans Neuherz.....	121
14. Melissa Roth.....	117
15. Marie-Theres Artus-Velen	116
16. Ludovic Artus	105
17. Ruedi Peter	105
18. Hanni Neuherz.....	93

HIGH TRIPLE

Hugo Baumann727

HIGH SINGLE:

Hugo Baumann263

HIGH AVERAGE:

Hugo Baumann190

MOST IMPROVED:

Ida Wey+12

BEST YOUTH:

Bianca Baumann122

TEAM TROPHY:

Hugo Baumann

Hanni Neuherz

Melissa Roth

Erika Roth

2nd Place

John Wey

Dorli Goetz

Ida Wey

Bianca Baumann

3rd Place

Raymond Daep

Marie-Theres Artus-Valen

Brigitte Peter

Mary Schaller

4th Place

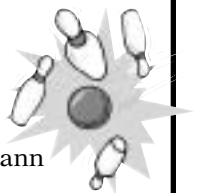
Osi Schaller

Erika Tieche

Ludovic Artus

Hans Neuherz

Ruedi Peter



Swiss National Day Celebration

Our August 1st celebrations took place at the Country Heritage Park in Milton on Sunday, July 23. Despite some rain, we had a great turn-out of compatriots from Greater Toronto. To help us celebrate 100 years of diplomatic presence in Toronto, we were honoured by the presence of our ambassador, Dr. Werner Baumann, our Consul General, Mr. Jean-Claude Hagmann and their wives. The Spittel Band from Stans provided foot-tapping music. Adrian from Trident Catering had us enjoying delicious Swiss food. Suzi Hubler, as in previous years, occupied the kids with fun games and interesting crafts. To round off a perfect day, one of our members won the highly priced trip for two to Switzerland (the winning price of a contest organized by the Consulate in Toronto), and the tombola netted numerous fabulous prizes.

A wonderful day was had by all; a day when we could meet and greet friends and family and have the opportunity to reflect on our heritage.

Heidy Lawrance, Editor *Tell Tale*



100 1906 2006 SWITZERLAND
100 YEARS
OF PRESENCE IN TORONTO

CONTEST

Switzerland is waiting for you!

The lucky winner is:

Mrs. Lori Sexton, Innisfil (Ontario)

Again, a big thank you to our sponsors:

Swiss Internatinal Air Lines

Switzerland@ MySwitzerland.com

Best Western • Swiss Travel System

Lette Whittaker



Consulate General of Switzerland
Consulat Général de Suisse
Schweizerisches Generalkonsulat
Consolato Generale di Svizzera
Consulat General Svizzer

Toronto, 04.08.2006
154 University Avenue
Suite 601
Toronto, ON
M5H 3Y9
e-mail:
vertretung@tor.rep.admin.ch
website:
www.eda.admin.ch/canada

Tel: (416) 593-5371
Fax: (416) 593-5083

Our reference 063.2/051.11 - HAJ

Mrs.
Erika Tièche
95 Thorncliffe Park Drive # 1604
Toronto, ON M4H 1L7

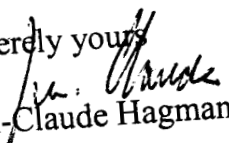
Dear Erika

I would like to thank you and the many volunteers of the Swiss Club Toronto for having again arranged a wonderful celebration on July 23, at the Country Heritage Park in Milton. This was our last Swiss National Day we celebrated in Canada and we can assure you, that we will always remember this very special event.

At the same time I wish to express to you and to the Swiss Club Toronto, also in the name of Marie-Luise, the sincerest thanks and appreciation for the farewell gift, a beautiful "Inukshuk", you so kindly presented to us and which will have a special place at our home in Switzerland.

Thank you also for the excellent cooperation and relations that existed between the Swiss Club Toronto and the Consulate General under your presidency. It was extremely nice to work with you.

I wish you and the members of the Swiss Club Toronto all the best, success and prosperity.

Sincerely yours

Jean-Claude Hagmann